

CONVENCIÓ SOBRE ELS DRETS DELS INFANTS

Versió adaptada per a nois i noies de 12 a 14 anys

Art. 1 DEFINICIÓ D'INFANTS

Aquesta Convenció s'aplica a tots els nens i nenes, nois i noies, entenent per nen o nena tota persona menor de 18 anys. Per tant, també inclou a les i els adolescents.

Art. 2 NO DISCRIMINACIÓ

Els drets d'aquesta Convenció són per a tots els nois i noies sense diferència de sexe, origen, llengua o religió, opinió política o d'altre tipus, l'origen nacional, ètnic o social, la posició econòmica o els impediments físics.

Art. 3

L'INTERÈS SUPERIOR DEL NOI I LA NOIA

Quan una institució, pública o privada, o una persona hagi de decidir alguna cosa sobre la vida d'un infant o adolescent, s'ha de considerar en primer lloc allò que sigui millor per a ell o ella.

Art. 6/27

DRET A UNA VIDA DIGNA

Totes les noies i nois tenen dret intrínsec a la vida. Els estats faran tot el possible per a garantir la supervivència i desenvolupament dels nois i noies.

Tots els nois i noies tenen dret a un nivell de vida adient per al seu desenvolupament físic, mental, espiritual, moral i social.

Art. 8 DRET A LA IDENTITAT

Tots els nois i noies tenen dret a preservar la seva identitat, nacionalitat, el seu nom, el de les persones que estimen i les seves relacions familiars.

REUNIFICACIÓ FAMILIAR

Els estats atendran de forma positiva, humanitària i eficaç, qualsevol sol·licitud d'una persona per entrar o sortir d'un Estat amb la finalitat de reunir la família.

Art. 15 DRET A ASSOCIAR-SE

Tots els nois i noies tenen dret a la llibertat d'associació i a la llibertat de celebrar reunions pacífiques.

PROTECCIÓ DE LES NOIES I NOIS REFUGIATS

Les noies i nois refugiats tenen dret a una protecció especial. Les autoritats han de cooperar amb les organitzacions que protegeixen als nois i noies refugiats.

Art. 23 DRETS DE LES NOIES I NOIS AMB DISCAPACITATS

Totes les noies i nois que pateixen alguna discapacitat física, sensorial o psíquica, tenen dret a disfrutar d'una vida plena i en condicions que assegurin la seva dignitat, que els permeti valer-se per ells mateixos i facilitin la participació activa en la comunitat.

Art. 31 DRET AL JOC I AL DESCANS

Tots els nois i noies tenen dret a jugar, a descansar i a participar en activitats recreatives pròpies de la seva edat. També tenen dret a participar en activitats culturals i artístiques.

Art. 38

PROTECCIÓ CONTRA EL RECLUTAMENT DE NOIS I NOIES SOLDATS

Els nois i noies menors de 15 anys, tenen dret a estar protegits contra el reclutament per a participar en conflictes armats i els estats han d'assegurar que això es compleixi.

Art. 40

NOIS I NOIES EN CONFLICTE AMB LA LLEI

Si un noi o noia és declarat culpable de cometre un delicte té dret a ser tractat dignament, a rebre assistència jurídica, a un intèrpret si no entén la llengua utilitzada, a estar informat del seu procés i a disposar de programes educatius que fomentin el seu benestar i reintegració social.

Art. 9/20

PROTECCIÓ ESPECIAL DE LES NOIES I NOIS SEPARATS DELS SEUS PARES I MARES

Cap noia o noi ha de ser separat de la seva mare o pare, excepte quan sigui pel seu propi bé. Les noies i nois que, de forma temporal o permanent, estiguin separats de la seva família tenen dret a la protecció i assistència de les autoritats, que s'encarregaran de garantir la continuïtat en l'educació del noi o noia segons el seu origen.

Art. 11

TRASLLATS I RETENCIONS IL·LÍCITES

Les autoritats han d'evitar les retencions il·lícites de nens, nenes i adolescents i que siguin traslladats il·legalment a l'estranger.

Art. 19/34

PROTECCIÓ CONTRA MALTRACTAMENTS

Les noies i els nois tenen dret a estar protegits contra qualsevol forma de perjudici, abús o maltractament, incloent-hi totes les formes d'explotació i abús sexual.

Art. 24

DRET A LA SALUT I ALS SERVEIS SANITARIS

Les noies i els nois tenen dret a anar al centre mèdic quan estiguin malalts i a que els puguin curar.

Art. 18

RESPONSABILITAT DELS PARES I MARES EN L'ATENCIÓ DIÀRIA

La responsabilitat de l'educació i desenvolupament dels nois i noies és dels seus pares i mares. Les autoritats han d'oferir l'assistència adequada als pares i mares perquè puguin portar a terme aquestes tasques.

Art. 32/36

PROTECCIÓ CONTRA EL TREBALL PERILLÓS I CONTRA QUALSEVOL FORMA D'EXPLOTACIÓ

Les noies, nois i adolescents tenen dret a no ser explotats econòmicament. Si treballen, tenen dret a fer-ho en condicions que no suposin perill per a la seva salut o per al seu desenvolupament. Les noies i nois tenen dret a estar protegits contra totes les formes d'explotació que siguin perjudicials per a qualsevol aspecte del seu benestar.

Art. 4

RESPONSABILITAT DELS ESTATS EN EL COMPLIMENT DELS DRETS

Els governs i les autoritats han d'adoptar totes les mesures possibles perquè els drets reconeguts en aquesta convenció es compleixin.

Art. 7

DRET A UN NOM I UNA NACIONALITAT

Tots els nois i noies seran inscrits després del seu naixement i tindran dret a un nom i una nacionalitat, a conèixer les seves mares i pares i a ser cuidats per ells.

GLOSSARI DE TERMES:

CONVENCIÓ: Acord entre països que implica una obligació legal. Significa que els països que la ratifiquen han de complir el seu contingut.

respectar aquests mateixos preceptes a la resta de nens, nenes i adolescents i a totes les persones. Drets i deures estan interrelacionats.

CULTURA: El que ens fa sentir part d'una comunitat. Algunes de les seves manifestacions són: la llengua, la gastronomia, les tradicions, cançons o la forma de relacionar-nos.

RATIFICAR: Aprovar, confirmar. Fer que un document sigui efectiu.

DRET: Facultat o norma que una persona, adult, nen, nena o adolescent, té des que neix.

VERSÍO: Manera diferent d'explicar alguna cosa. En aquesta versió no apareixen tots els drets de la Convenció. Si vols conèixer el text original amb els 54 articles pots consultar el llibret "La Convenció sobre els Drets dels Infants" publicada per Save the Children.

DEURE: Responsabilitat de fer alguna cosa. Tots els articles de la Convenció sobre els drets dels infants tenen associats el deure de

Amb el suport de:



Art. 13

DRET A LA LLIBERTAT D'EXPRESSIONI

Totes les noies i nois tenen dret a la llibertat d'expressió. Aquest dret implica la llibertat de buscar, rebre i difondre informació i idees de tot tipus, sempre que no estiguin en contra dels drets d'altres persones.

No m'agrada que hi hagi guerres



DRET A EXPRESSAR LA SEVA OPINIÓ I A SER ESCOLTATS

Totes les noies i nois tenen dret a expressar lliurement la seva opinió en tots els assumptes i a ser escoltats i escoltades en els temes que estiguin relacionats amb ells o elles. Això significa que tenen dret a participar en la comunitat o societat de la que formen part.

Els parcs on juguem han d'estar nets!



Art. 12

LLIBERTAT DE PENSAMENT, CONSCIÈNCIA I RELIGIÓ

Tots els nois i noies tenen dret a la llibertat de pensament, de consciència i de religió.

Art. 16

DRET A LA INTIMITAT

Tots els nois i noies tenen dret a una vida privada pròpia. Tenen dret a que aquesta privacitat, la seva família i correspondència (cartes, sms, correus electrònics) estiguin protegits contra atacs.



Art. 17

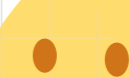
ACCÉS A UNA INFORMACIÓ ADEQUADA

Els nois i les noies tenen dret a accedir a informació i material de diverses fonts, que tingui per finalitat promoure el seu benestar social, espiritual i moral, i la seva salut física i mental.



Art. 28/29 DRET A L'EDUCACIÓ

Els nois i noies tenen dret a l'educació en igualtat d'oportunitats. Les autoritats han d'implantar l'ensenyament primari obligatori i gratuït per a tothom i fomentar el desenvolupament de l'ensenyament secundari. L'educació de tots els nois i noies ha d'estar dirigida a desenvolupar la seva personalitat i aptituds. Els nois i noies han d'aprendre a respectar els drets humans i les llibertats fonamentals de les persones.



Art. 21

PROTECCIÓ EN CAS D'ACOLLIDA O ADOPCIÓ

En cas d'adopció o acollida, quan s'hagi de prendre alguna decisió que estigui relacionada amb el noi o noia, es considerarà prioritari el seu benestar personal.

Art. 33

PROTECCIÓ CONTRA EL CONSUM I TRÀFIC DE DROGUES

Els estats han d'adoptar totes les mesures adequades per a protegir als i les adolescents contra l'ús il·legal de drogues, així com per impedir que siguin utilitzats en la producció i tràfic d'aquestes substàncies.

PROTECCIÓ CONTRA EL SEGREST, VENDA I TRÀFIC DE NOIS I NOIES

Els estats prendran totes les mesures necessàries per impedir el segrest, la venda o el tràfic de nois i noies per a qualsevol finalitat.

Art. 35

Art. 30 PROTECCIÓ A LES MINORIES

Els nois i noies que pertanyen a alguna minoria ètnica, religiosa o lingüística, tenen dret a gaudir de la seva vida cultural, a practicar la seva religió i a fer ús de la seva llengua.

Art. 41

LA LLEI MÉS ADIENT

Els drets de la infància, a més d'estar recollits en aquesta Convenció, ho poden estar en les lleis internes d'un Estat i en les lleis internacionals que aquest Estat hagi signat. Als nois i noies se'ls aplicarà la llei que sigui més adequada i satisfactòria.

Art. 42

DIFUSIÓ DE LA CONVENCIÓ

Els governs, les institucions i totes les persones han de donar a conèixer aquests drets perquè es respectin a tot el món.

Començada sobre els Drets dels Infants Programa de Promoció i Difusió dels Drets dels Infants 2011. Edició: Agost 2011. Edició: Save the Children i Coordinació: Save the Children / Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament. Il·lustracions: Tere Sureda. Impressió: Impremta Copag-PSL. Disseny: Save the Children / Agència Catalana de Cooperació al Desenvolupament. www.savethechildren.es